

Max Stäubli AG med. Geräte CH 8810 Horgen

Tel 044 728 80 40, Fax 044 728 80 41, info@maxstaebli.ch, www.maxstaebli.ch

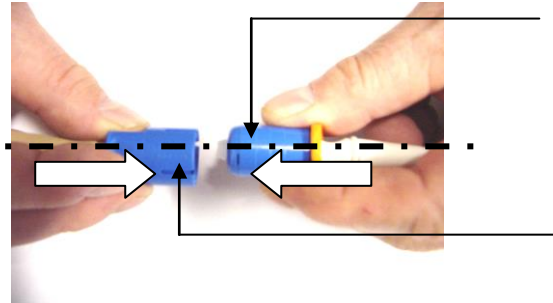
Gebrauchsanleitung für Kupplung KP200 und Katheterventil KV200EHKP Manipulation de la pièce accouplement pour valve cathéter KV200EHKP Modo d'uso del raccordo per la valvola catetere KV200EHKP Manual for coupling piece for catheter valve KV200EHKP

Alle Manipulationen sind bei geschlossenem Ventil auszuführen.

Toutes manipulations s'effectuent qu'en état « valve fermée »

Le manipolazioni devono essere effettuate a valvola chiusa.

All manipulation should be done by "valve-closed"



Ventil, Valve, Valvola

Kupplung
Pièce d'accouplement

Raccordo
Coupling piece

Anschliessen des Kupplungsstücks für den Urinbeutel :

Kupplung muss genau in der Achse auf das Ventil geschoben werden bis sie hörbar einrastet.

Connexion de la pièce d'accouplement à la poche d'urines :

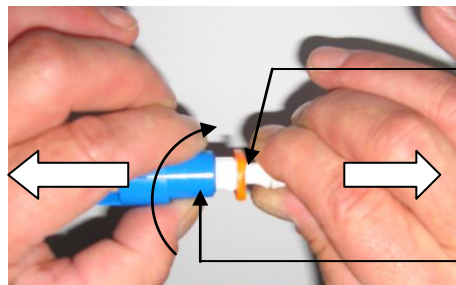
La pièce d'accouplement doit se poser exactement sur l'axe de la valve, jusqu'à l'entente du bruit d'encliquement.

Montaggio del raccordo al sacco urine :

il raccordo deve essere messo esattamente sull'asse della valvola e innestato correttamente.

Connection of the coupling piece onto the urine bag:

The coupling piece must be exactly positioned onto the shaft of the valve until the snap is audible.



Verjüngte Stelle
Pièce à endroit taillé,

Riferimento a finestra,
waisted part

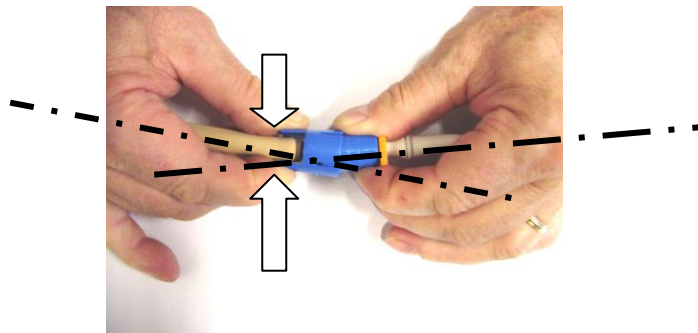
Hülse, Capsule,
Capsula, Pod

Ventil mit der einen Hand an der verjüngten Stelle halten und mit der anderen Hand die Hülse ganz nach vorne ziehen und drehen, dass das Ventil offen bleibt. **Die Kupplung darf nach dem Anschliessen nicht mehr verdreht werden.**

Tenir d'une main la valve au niveau de l'endroit taillé et de l'autre main bien tirer la capsule vers l'avant jusqu'à ce que la valve reste ouverte. **Après la connexion, la pièce d'accouplement ne devrait plus subir des contorsions.**

Tenere con una mano la valvola al livello della finestra e con l'altra tirare con decisione la capsula in avanti fino a quando la valvola rimane aperta. **A questo punto non girare ulteriormente il raccordo.**

Keep the valve with one hand on the waisted part, with the other hand pull the pod completely forward and turn it to keep the valve open. **Once the coupling piece is connected, it must not be turned again.**



Abnehmen des Kupplungsstücks: Die beiden Lappen leicht zusammendrücken und das Kupplungsstück leicht ankippen und herausziehen.
Enlever la pièce d'accouplement: Appuyer légèrement sur les deux lambeaux et basculer légèrement la pièce d'accouplement et la retirer.

Togliere il raccordo : premere leggermente sui due estremi del raccordo, fare un poco di leva e quindi allontanare i due pezzi.

Take-off the coupling piece: Squeeze together the two lugs and incline slightly the coupling piece and now you pull it out.